Э. Н. Ямалова

Коммуникация как культурно обусловленный процесс

Коммуникация – это культурно обусловленный процесс, который протекает по-разному в зависимости от национальной принадлежности его участников. Выделяют восемь составляющих процесса коммуникации, которые в той или иной степени обусловлены культурой [1,83].

Во-первых это отношения - психологические состояния, которые предопределяют наши поступки. При этом нежелательно проявление этноцентризма — суждения о других на основе своих личных или национальных культурных стандартов. Умение понять другого человека в контексте его уникальной истории, политической, экономической и культурной среды поможет успешно взаимодействовать с ним. Во-вторых, это стереотипы - наделение людей определенными качествами и характеристиками на основе принадлежности к какой-то культурной, социальной, профессиональной, половой или возрастной группе. В-третьих, социальная организация культуры, которая также влияет на личное восприятие. Географическое общество состоит из представителей нации, племени или религиозной секты; ролевое общество объединяет людей одной профессии или иерархической группы. В-четвертых, это образ мысли (мышление, способ выражения мысли) и методы аргументации, которые также зависят от культуры. То, что кажется разумным, логичным и само собой разумеющимся для американца, может быть неразумным, нелогичным или не очевидным для японца.

В-пятых, это социальные роли и связанные с ними обусловленные культурой поведенческие нормы, которые также играют важную роль в процессе коммуникации. В некоторых культурах определенные роли связаны с точно определенными правилами, например, визитная карточка японского бизнесмена указывает его должность в компании, а значит и четко определяет степень уважения, которое должно быть проявлено по отношению к данному лицу. В-шестых, это знание языка страны пребывания, которое многие менеджеры считают если не обязательным, то желательным, понимая, насколько это помогает преодолеть барьер культурных различий в межличностном общении. В-седьмых, это восприятие пространства - важный фактор в коммуникативном процессе. Американцы считают, что наиболее комфортное расстояние между говорящими составляет около двух футов (60 см), поскольку жители североамериканского континента принадлежат к неконтактным культурам [2, 18]. С другой стороны, латиноамериканцы или жители ближневосточных стран контактны и чувствуют

себя комфортно, когда стоят ближе к собеседнику. В-восьмых, это отношение ко времени, которое также влияет на человеческие взаимодействия. Североамериканским культурам свойственно линейное восприятие времени с разделением его на прошлое, настоящее и будущее. Ориентированный на будущее, человек, в процессе подготовки к нему, экономит время. Восточные религии трактуют время как бездонный резервуар, в котором течет жизнь. Различное восприятие времени часто приводит к недоразумениям, когда приходится вести дела на межкультурном уровне.

Как ни парадоксально это звучит, но, для того чтобы лучше понимать других, мы должны, прежде всего, научиться понимать себя и причины своих поступков, а нам порой остро не хватает знаний о себе или даже возможности обрести их. Стремление использовать у себя удачный чужой опыт совершенно не гарантирует того, что решения, подходящие для одной страны, обязательно будут пригодны для другой.

Коммуникация - это культурно обусловленный процесс, все составляющие которого находятся в тесной связи с культурной или национальной принадлежностью участников процесса коммуникации. Поскольку один человек субъективно оценивает другого в контексте своего культурного опыта, такие проявления как этноцентризм и негативные культурные стереотипы, могут нанести серьезный урон межкультурному общению.

Список литературы

1. Samovar L.A., Porter R.E., Communication Between Cultures. N.Y.: Wadsworth Publishing Co, 1995, 425 p.
2. Павловская А.В., Россия и Америка. Проблемы общения культур. М., 1998, 286 с.